

*D

- 747 Dô sprach der heidenische man:
"dînes strîtes ich wê nec angest hân.
stüende ich **gar blôz**, sît ich hân swert,
dû wærst doch schumpfentiure gewert,
5 sît dîn swert **zerbrosten** ist.
al dîn werlîcher list
mac dich vor tôde niht bewarn,
ine welle dich anders gerne sparn.
Ê dû **begundest** ringen,
10 mîn swert lieze ich **klingen**
beidiu durch **îser** unt durch vel."
der heiden starc und snel
tet **manlîchen** site schîn:
"diz swert sol unser **deweders** sîn."
15 ez warf der küene degen balt
verre von im in den walt.
er sprach: "sol **nû hie** strît ergên,
dâ muoz glîchiu schanze **stên**."
Dô sprach **der rîche** Feirefiz:
20 "helt, durch dîner zûhte vlîz,
sît dû bruoder megest hân,
sô sage **mir**, wie ist er getân?
tuo mir sîn antlütze erkant,
wie dir sîn varwe sî genant."
25 Dô sprach **der** Herczeloyden kint:
"als ein geschriben permint,
swarz **und** blanc **her** unt **dâ**,
sus nante mir in Eckuba."
Der heiden sprach: "**der** bin ich."
30 si bêde **wê nec dô** sûmten sich,

D

1 *Initiale* D 9 *Majuskel* D 19 *Majuskel* D 25 *Majuskel* D 29
Initiale D

*m

- dô sprach der heidensch man:
"dînes strîtes ich wênic angest hân.
stüende ich **gar blôz**, sît ich hân swert,
dû wærest doch schumpfentiure gewert,
5 sît dîn swert **zerbrochen** ist.
al dîn werlîcher list
mac dich vor tôde niht bewarn,
ich **wil** dich anders gern sparn.
ê dû **beginnest** ringen,
10 mîn swert liez ich **klingen**
beidiu durch **îsen** und durch vel."
der heiden starc und snel
tet **manlîch** site schîn:
"diz swert sol unser **ieweders** sîn."
15 ez warf der küene degen balt
verre von im *in den walt*.
er sprach: "sol **mîn** strît ergân,
dâ muoz glîchiu schanz **stân**."
aber sprach **dô** Ferefiz:
20 "helt, durch dîner zûhte vlîz,
sît dû bruoder mogest hân,
sô sage **mir**, wie ist er getân?
tuo mir sîn anlitz erkant,
wie dir sîn varwe sî genant."
25 dô sprach **der** Herczeloiden kint:
"als ein geschriben birmint,
swarz **und** blanc **hie** und **dâ**,
sus nante mir in Ecuba."
der heiden sprach: "**der** bin ich."
30 si beide **wênic** sûmten sich,

m n o V V' Fr69

1 *Initiale* V V'

2 dînes] [*]: dîns V Vwers V' 3 stüende] Stunt V' 4 dû] Do m o
5 zerbrochen] gebrochen n V V' 6 al dîn] Aller V' · werlîcher]
werlich o 8 wil] enwelle V V' · sparn] sprann o 9 beginnest]
begundest o (V) (V') 12 heiden] heidinne V' · starc] starcke n
13 tet] Dîn n · manlich] [m*]: manlist m · site] strit m sitt ~~ma~~ o
sitten V (V') 14 ieweders] entweders n (o) deweders V V' 16 in
den walt] vff das felt m 17 mîn] me n nv hie V nv V' 18 dâ] Do
m n o V V' · muoz] must o 19 Ferefiz] ferefis m n fe:e fis o ferevis
V fereuis V' 22 er] es m · getân] gewann o 23 tuo] Dut m n (o) ·
sîn] min m · anlitz] anczlit o · erkant] bekant V' 24 dir sîn] dir
dîn sîn n sîn V' 25 dô] [So]: Do V' · Herczeloiden] hertzogloiden
m hertzeloyden n herczeleiden o herzelauden V (V') 27 hie] [d]:
hie V' · dâ] do n [d*]: da V 28 Ecuba] eruba m ecubo n ecula o
eckuba V V' 29 heiden] heidin V' 30 sûmten] svndent V

*G

- Dô sprach der heidenische man:
"dînes strîtes ich wênic angest hân.
stüende ich **ablôz**, sît ich hân swert,
dû wærest doch schumpfentiure gewert,
5 sît dîn swert **zerbrochen** ist.
al dîn werlîcher list
mac dich vor tôde niht bewarn,
ichne **welle** dich anders gerne sparn.
ê dû **begundest** ringen,
10 mîn swert lieze ich **dringen**
beidiu durch **îsen** und durch vel."
der heiden starc unde snel
tet **manlîche** site schîn:
"ditze swert sol unser **deweders** sîn."
15 ez warf der küene degen balt
verre von im in den walt.
er sprach: "sol **hie** strît ergên,
der muoz gelîche schanze **stên**."
dô sprach **der rîche** Feirafiz:
20 "helt, durch dîner zühete vlîz,
sît dû bruoder mügest hân,
sô sage, wie ist er getân?
tuo mir sîn antlütze erkant,
wie dir sîn varwe sî genant."
25 dô sprach Herzeloiden kint:
"als ein geschriben bermint,
swarz, blanc **her** unde dâ,
alsô nande mirn Ekuba."
der heiden sprach: "**daz** bin ich."
30 si bêde **dô wênic** sûmden sich,

G I L M Z Fr48 Fr50

1 *Initiale* G Z Fr48 Fr50 17 *Initiale* I

1 Dô] da M · heidenische] heidenischer M 2 wênic] lutzel L 3 stüende] stunt M (Z) (Fr48) (Fr50) · ablôz] gar bloz L (M) Z Fr48 Fr50 · swert] ein swert I 4 doch] *om.* Fr50 · schumpfentiure] entschvmphentvire Fr50 7 vor] von I 8 ichne] Jch L M · welle] wil M 9 begundest] begýnnest L (M) [begynnest]: begvndest Fr50 10 mîn swert] mit swerte I (M) · lieze] das liesz M (Z) (Fr48) (Fr50) 11 beidiu] *om.* Fr48 · îsen] yser Fr50 12 der] Den L · heiden starc] starch heiden Fr50 13 manliche site] manlich sin Fr50 14 ditze] Daz L (M) (Fr50) · unser] vnsz M vnder Z · deweders] beider L iclichers M 16 von im] hin dan I · den] dem Z 17 hie strît] nu strit hie I (L) hie strit Nu M (Z) hie nv strit Fr50 18 der] Da M Daz Z (Fr50) · gelîche] an Gelicher I zu glicher L · stên] Gesten I 19 dô] Mer L Da M · rîche] *om.* Z · Feirafiz] feirefiz G Z Ferefiz L feirefiz M feyrafiz Fr50 20 vliz] pris I 21 mügest] sulst I 22 sô] *om.* L 25 dô] Da L M · Herzeloiden] herzeloyden G herzenlauden I hertzelovden L der herczloyden M herzelovden Z 27 swarz] Warz M 28 Ekuba] eckuba G (Z) eccuba I Ecuba L 29 heiden] heide M 30 dô wênic] wenig L da wenic M wenic da Z

*T

- dô sprach der heidensche man:
"dînes strîtes ich wênic angest hân.
stüende ich **hie blôz**, sît ich hân **ein** swert,
dû wærest doch schumpfentiure gewert,
5 sît dîn swert **zerbrochen** ist.
al dîn werlîcher list
mac dich vor **dem** tôde niht bewarn,
ich **enwelle** dich anders gerne sparn.
ê dû **begundest** ringen,
10 mîn swert, **daz** liez ich **dringen**
beidiu durch **îsen** und durch vel."
der heiden starc und snel
tet **menschlîche** site schîn:
"diz swert sol unser **beider** sîn."
15 ez warf der küene degen balt
verre von im in den walt.
er sprach: "sol **hie nû** strît ergân,
daz muoz gelîche schanze **hân**."
dô sprach **der rîche** Ferefis:
20 "helt, durch dîner zühete vlîz,
sît dû bruoder mügest hân,
sô sage, wie ist er getân?
tuo mir sîn antlütze erkant,
wie dir sîn varwe sî genant."
25 Dô sprach Herzeloyde kint:
"als ein geschriben permint,
swarz, blanc **her** und dâ,
alsô nante mir in Eckuba."
der heiden sprach: "**daz** bin ich."
30 si beide **dô wênic** sûmeten sich,

U W Q R

1 *Initiale* Q R 25 *Initiale* W

3 hie] *om.* W gar Q R · ein] *om.* W Q R 4 doch] *om.* W 6 werlîcher] werliche Q 7 vor dem] von W vor Q R 8 enwelle] wolle W (Q) (R) 9 begundest] begýnest Q 13 menschliche] mannlich W (Q) (R) · site] sinen R 14 diz] Das Q R · sol] so Q · unser] vnsz R · beider] deweders W (R) oweders Q 15 ez] warff W Er R 17 hie nû strît] nun strit hie R 18 daz] Do W · hân] stan W (Q) (R) 19 der] *om.* U · Ferefis] ferafiz W ferrefisz Q feirefis R 20 helt] Herr R · zühete] zuchtten R 22 sage] sage an W 23 *Versdoppelung (mit Anteil aus 747.24):* Tu mir sîn antlüt erkant / Wir dir sige sîn antlüt erkant R · tuo] Thut W 24 wie] Och wie R · sîn] sin sin U · sî] sein Q · genant] bekant R 25 Herzeloyde] herzeleide U hertzeloyden W hertzeloude Q herczelaudes R 26 als ein] Alsam W · geschriben] beschriben Q 27 swarz blanc] Wart blanck Q · dâ] dan R 28 Eckuba] ekuba W Q 29 daz] der R 30 beide dô wênic] wenig do beide W beide sich R · sûmeten] suneten U